



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Überetsch

Jetzt heißt es auf die Zähne beißen

Nach einer hervorragenden Ausgangssituation nach dem 2:0-Sieg in **Meran** vor einem Monat hat sich das Gesicht in der Oberligatabelle nun etwas gewandelt. Zwar ist die Lage noch nicht bedrohlich, aber halt doch enger. In den letzten vier Spielen gab es drei Niederlagen und ein Unentschieden, der „Absturz“ von Platz drei auf Rang 11 war die Folge. Was rein platzierungsmäßig nicht von Bedeutung ist. Vielmehr sind es die Punkte, die zählen. Und von denen haben die **Blau-Weißen** nach elf Spielen deren 12 auf dem Konto.

Weh tut im Rückblick vor allem die Heiminiederlage gegen **Valagarina**. Anstatt dem damaligen Tabellenletzten einen vorentscheidenden Gnadenstoß zu geben, wurden **Remondini & Co.** die drei Punkte regelrecht geschenkt. Ausschlaggebend war die bisher schwächste Saisonleistung, in der alle **Paulsner Spieler** unter ihren Möglichkeiten blieben. Schade, denn es war ein Sechs-Punkte-Spiel. Damit ist jetzt auch der „Siegbonus“ vom **Obermais-**



Hannes Ambach bot gegen Rovereto eine gute Leistung. Jetzt heißt es so weitermachen!

Spiel aufgebraucht.

Dass die **Paulsner Mannschaft** aber Charakter hat und sich auch von den drei Niederlagen in Folge nicht verunsichern ließ, zeigte sie in **Rover-**

eto. Dort holten **Staff & Co.** einen etwas glücklichen, aufgrund der kämpferischen Leistung aber verdienten Punkt. Ohne den gesperrten Abwehrchef **Andrea Zaggia** und dem erkrankten **Manuel Schieder**

stand die jüngste Paulsner Mannschaft der letzten 20 Jahre (Durchschnittsalter 21,6 Jahre) auf dem Feld. So war in der Abwehr der 21-jährige **Georg Sinn** der „Senior“: **Matthias Huber** (20), **Davide Ioris** (19) und **Matteo Lazzeri** (17) standen ihm zur Seite.

Dann war es einmal mehr **Toni Tarantino**, der die **Paulsner** beim Stand von 2:1 für **Rovereto** mit herausragenden Paraden im Spiel hielt. Auf dem extrem weichen Boden war es fünf Minuten vor dem Ende **Matthias Huber**, der nach einem Eckball ausglich. Und dann, ja dann hatten **Bovo** und **Tobias Sinn** sogar noch das mögliche 3:2 auf den Füßen, aber am Ende fehlten bei zwei Kontervorstößen die Kräfte. Es wäre auch zuviel gewesen.

Apropos **Bovo**: Er hat mit einem Freistoß am Sonntag sein längst überfälliges erstes Saisontor geschossen. Aber auch abgesehen davon zeigte er eine starke Leistung. So wie auch der nach einer Grippe wieder genesene **Hannes Ambach**,

Bau und Möbel
Tischlerei



SPARER

www.sparer-bz.it

Frangart • Pillhof 37
 Tel. 0471 633634 • Fax 0471 633341 • info@madin.it

Heizungs- Sanitär- Beregnungsanlagen
Weinstraße 7-Kaltem | Tel.0471 963252 | info@freirunggaldier.it

FREI & RUNGALDIER

EBNER
SOLARTECHNIK

Kreuzweg 39 · I-39057 Eppan (BZ)
Tel. (+39) 0471 66 16 11
Fax (+39) 0471 66 10 21
info@solartechnik.it
www.solartechnik.it

Argebau

Wohnbau
Industriebau
Sanierungen

Unterrainerstraße 68
39050 St.Pauls/Eppan
Tel./ Fax 0471/637043
www.argebau.com

der zuerst hinter den Spitzen und dann gemeinsam mit **Philipp Stein** im defensiven Mittelfeld agierte.

Mit **Fersina** kommt an diesem Sonntag der Tabellenführer der Oberliga an den Runggahof. Zur

Erinnerung: Im Vorjahr gab es gegen die extrem offensivstarke Mannschaft eine 1:5-Klatsche, auswärts wurde hingegen beim 0:0 ein Punkt geholt. Am Sonntag ist die Aufgabe schwierig. Aber aufgegeben wird auch bei den **Pauls** nur die Post.

Alles andere wird auf dem Platz entschieden. Und dort haben **Stein, Sinn & Co.** heuer schon des öfteren bewiesen, zu was sie imstande sind. **Obermais** lässt grüßen... Deswegen: Überraschen wir den Tabellenführer mit einer leidenschaftli-

chen Kampfleistung! Denn eines ist sicher: **Fersina** wird uns mit Sicherheit unterschätzen. Es liegt in unserer Hand, diesen Faktor entscheidend auszunutzen. **Auf Pauls!**

B-Jugend: Erstes großes Saisonziel knapp verfehlt

Schade, schade. Durch eine 0:1-Niederlage gegen **Stella Azzurra Bozen** im Entscheidungsspiel der zwei Tabellendritten verpasste die **B-Jugend** der **Jugendförderung St. Pauls-Girlan-Frangart** am vergangenen Sonntag den

Einzug in die Hauptrunde der Regionalmeisterschaft. Anstatt gegen **Trient, Mezzocorona, Arco, FC Südtirol** und **Brixen** müssen die jungen **Blau-Weißen** im Frühjahr nun gegen **Ahrntal, Vintl, Plose, Latzfons Verdings, We-**

instraße Süd, Tramin, SpG Passeier, Schlanders und andere Mannschaften antreten. Was aber nicht heißen soll, dass damit die Aufgabe leichter wird. Denn die Vorgabe ist klar: Ein Platz unter den ersten Drei ist notwendig,

um in der Saison 2010/11 wieder in der regionalen B-Jugend-Meisterschaft mitspielen zu können. Das wird hart genug.

Nach der ersten Saisonhälfte ergab sich für die **Blau-Weiße** die Möglichkeit, mit B-Jugendtrainer **Peter Plunger** eine erste Zwischenbilanz zu ziehen.



Drei Trainer, ein Team: Die Verantwortlichen der B-Jugend, von links Stefan Plaga, Cheftrainer Peter Plunger und Andrea Guglielmo.

0:1 gegen Stella Azzurra verloren: Wie groß ist die Enttäuschung?

Es war eine knappe Angelegenheit, der Gegner war nicht ohne. Wir haben versucht, das Maximale heraus zu holen. Wenn wir beim Stand von 0:0 eine Riesenchance verwerten, dann ergibt sich ein anderer Spielverlauf. Aber so müssen wir die Niederlage akzeptieren. Dass mit Thomas Debelyak, Felix Prast, Michael Puff, Lorenz Plankensteiner und Leo Villa gleich fünf Stammspieler gefehlt oder angeschlagen waren, will ich nicht als Ausrede gelten lassen, ist aber Fakt.

Muss sich die Mannschaft etwas vorwerfen lassen, oder hat sie alles gegeben?

Am Sonntag hat die Mannschaft

ZEITUNGEN & PAPIER ARENELLA
Stempel - Schilder - Fax - Fotokopien

Schloß-Warth-Weg 8
39050 St. Pauls (BZ)
Tel. + Fax 0471 665184
e-mail kagede@libero.it

KFZ-Reparatur-Werkstätte

OTTO KAGER

Periodische Revisionen
Klimaservice

BOSCH Service Bosch Car Service **BOSCH Service**

39057 Frangart
Eppan/Appiano - Pillhof 15
Tel. + Fax 0471 63 30 05

walcher
messebau/allestimenti

www.walcher.bz

OBERRAUCH & HALLER

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstraße 21/A Tel: 0471 665145
39050 St. Pauls/Eppan Fax: 0471 673693
www.oberrauch-haller.it info@oberrauch-haller.it

HydroExpert

Heizungstechnik Persönlich. Schnell. Professionell.
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Badsanierung
Kundendienst

Martin Weinreich

Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan
Tel. und Fax 0471 66 20 67
Mobil 339 41 81 183
email: martin_weinreich@rolmail.net

K. SANFTL & CO. **KOMAG**

Reinigungstechnik
MASCHINEN - ZUBEHÖR
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG
KUNDENDIENST
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890



autoplus

Ford Vertragswerkstätte
Reifendienst
Autozubehör
Verkauf von Neu- und
Gebrauchtwagen
Reparatur aller Marken

Eppan - Weingüterweg 1
Tel. 0471 66 04 55
Fax 0471 66 32 69
E-mail: autoplus@rolmail.net
Internet: www.autoplus-ford.it

K Hans Kerschbaumer



- Karosseriebauer
- LKW-Reparaturen
- Kraftfahrzeugmechaniker
- Autoabschleppdienst 24 Std.

9040 Feldthurns - Handwerkerstraße 17
Tel. 0472 859271 - Fax 0472 855271
Handy 348 7326992



- Seh- und Sonnenbrillen
- Kontaktlinsen
- Foto/Film-Service

Optik KOFLER

Goldgasse 28/a - KALTERN
tel. 0471 96 11 41
www.optik-kofler.it

tapfer gekämpft und alles getan, was möglich war. Wir haben es in den Spielen zuvor versäumt, uns unter den ersten zwei Mannschaften unseres Kreises zu klassieren. Das Potenzial war zweifellos da, uns souverän für die regionale Hauptrunde zu qualifizieren. Aber einige Spieler haben über einen längeren Zeitraum nicht ihre beste Leistung abgerufen.

Zu Saisonbeginn kam die Mannschaft für längere Zeit nicht so richtig in Schwung. Woran lag es?

Da kamen viele Faktoren zusammen. Einer war sicher der, dass die letztjährige B-Jugend-Regionalmeisterschaft sehr lange dauerte und kaum ein Spieler die 32 Pflichtspiele kräftemäßig gut ver-

arbeitete. Das brachte mit sich, dass vor allem die Spieler des 95-er-Jahrgangs zu Saisonbeginn mit Motivationsproblemen zu kämpfen hatten. Die Trainingseinstellung war äußerst mangelhaft. Dazu kamen andere Interessen, welche sie abgelenkt haben. Aber ich muss sagen, der letzte Monat war toll. Da haben sich alle zusammengerauft, alle an einem Strang gezogen. Nicht umsonst haben wir die letzten drei Spiele klar dominiert und ein Torverhältnis von 12:1-Toren aufzuweisen. Zudem möchte ich noch unterstreichen, dass es innerhalb der zwei Jahrgänge 1995 und 96 große Unterschiede gab. Die 95-er hätten mehr vorangehen müssen, mehr Initiative ergreifen müssen. Das ist anfangs der Sai-

son nicht passiert. Im Gegenteil: Einige 96-er haben die Marschrichtung angegeben.

Was meinst Du mit „anderen Interessen“?

Wie das halt bei 13- und 14-Jährigen ist, macht sich die Pubertät in diesem Alter stark bemerkbar. Einige haben schon eine Freundin, andere gehen am Wochenende abends aus, einige sind mit dem Motorrad unterwegs. Es ist einfach so, dass die Frühreife zugekommen hat. Und da ist es sehr schwierig, mit harten, rigiden Methoden gegen den Zeitgeist anzukämpfen. Man muss Kompromisse eingehen, auch wenn es noch so hart oder vielleicht auch ungerecht ist; und man muss einen vermeintlich goldenen Mittelweg finden, um die Jungs nicht zu verprellen. Andererseits gilt es nach wie vor, klare Richtlinien einzuhalten. Aber es ist eine ständige Gratwanderung, denn bereits in der A-Jugend haben die Burschen ihre „Turbulenzen“ viel besser unter Kontrolle. Und da wissen sie meistens auch schon, wo ihr Weg hingehen soll.

Welches sind die Hauptziele, welche du den Spielern in diesem heiklen Alter zu vermitteln versuchst?

Die individuelle Entwicklung steht klar im Vordergrund. Wir legen größtes Augenmerk auf die Grundtechnik wie Ballkontrolle, Dribbling. Aber auch das taktische Verhalten wird geübt, die Positionierung der gesamten Mannschaft bei eigenem Ballbesitz und beim Ballbesitz des Gegners. Die Koordination ist mir sehr wichtig, das Verhalten in 1 gegen 1-Situationen, aber auch generell die Einstellung zum Sport.

Dreimal wöchentliches Training ist auch in diesem Alter ein Muss. Wie gestalten sich die Trainingsinhalte?

Alles dreht sich um den Ball. Die Verbesserung und Stabilisierung der Grundtechnik ist essentiell. Spielsituationen werden eingeübt, das Kopfballtraining ist sehr wichtig. Das Abschätzen der Flugbahn, das richtige Timing

Die Spiele vom Wochenende

Oberliga:

St. Pauls gegen Fersina am Sonntag, 15. November um 14.30 Uhr in Rungg

Junioren:

Rovereto gegen St. Pauls am Samstag, 14. November um 17 Uhr in Rovereto

A-Jugend Pokalturnier:

St. Pauls gegen Latsch am Sonntag, 15. November um 10.30 Uhr in St. Pauls

B-Jugend Pokalturnier:

St. Pauls ist spielfrei

C-Jugend provincial:

St. Pauls gegen Andrian am Samstag, 14. November um 15 Uhr in St. Pauls

Unter 10 Lega:

St. Pauls ist zum Abschluss der Hinrunde spielfrei

VSS Unter 11:

Eppan I gegen SpG Gurlan am Montag, 16. November um 18 Uhr in Rungg

VSS Unter 10:

Auer gegen SpG Frangart am Mittwoch, 11. November um 18 Uhr in Auer
Pool Leifers I gegen SpG St. Pauls am Freitag, 13. November um 18 Uhr in Leifers/Galzien
Gurlan ist zum Abschluss der Hinrunde spielfrei.

Freizeit:

Die Paulsner "Tschögg" haben nach dem 5:1-Sieg im Pokal gegen Laas die Hinrunde ebenfalls beendet.

Peter Plunger privat:

Geburtsdatum und -ort: 20. März 1959 in Bozen

Wohnort: St. Pauls

Beruf: Turnlehrer in der Mittelschule St. Michael/Eppan

Familienstand: Verheiratet, zwei Töchter

Hobbys: Tennis, Fußball, Sport allgemein

Lieblingsmannschaft: Bayern München ("Auch jetzt, in harten Zeiten. Aber die Organisation des Vereins ist vorbildlich.")

Lieblingsspieler: Lionel Messi (Barcelona)

Karriere als Spieler: Peter debütierte in der Paulsner Kampfmannschaft mit 16 Jahren, wurde aber schon bald zum Preis von 1.200.000 Lire zum AC Bozen transferiert. Die Summe bezahlte der Bauunternehmer Buonomo aus Bozen. Als Spieler deutscher Muttersprache war er Kapitän der regionalen A-Jugendmannschaft. Größter Erfolg: Gewinn des A-Jugend-Regionalmeistertitels gegen Trient. Nach der Rückkehr zu St. Pauls im Alter von 18 Jahren spielte Peter noch zwei Jahre, ehe er aus Studiengründen nach Urbino zog. Anschließend konzentrierte sich Peter auf das Tennis. Höhepunkt seiner Fußballkarriere war ein Probetraining bei Inter Mailand im Alter von 18 Jahren, gemeinsam mit Werner Lanziner.

Karriere als Trainer: Seine Trainerkarriere begann aufgrund der langen Tennislehrer-Tätigkeit relativ spät. Mitte der 90-er-Jahre wurde Peter Jugendtrainer beim FC Eppan. Fünf Jahre arbeitete er in der Jugend, dann übernahm er die erste Mannschaft des FC Eppan, mit dem er 2003/04 als Tabellenzweiter und zwei gewonnenen Entscheidungsspielen (gegen Naturns 4:0, gegen Borgo 2:1) in die Oberliga aufstieg. Dort trennte man sich aber schon nach wenigen Spieltagen. In der Saison 2005/06 übernahm Peter den SSV Naturns in der Oberliga, auch dort war sein Engagement wegen Vereinsdifferenzen von kurzer Dauer. Anschließend betreute Peter die A-Jugend beim FC Südtirol, wo er vor allem vom aktuellen FC Südtirol-Trainer Alfredo Sebastiani wertvolle Erfahrung sammelte. Seit der Saison 2006/07 ist Peter Plunger bei der gemeinsamen Jugendförderung St. Pauls-Girlan-Frangart engagiert.

r terzer Baustoffe

Neumarkt, Tel. 0471 81 24 01 - Sinich, Tel. 0473 24 45 44
Lana, Tel. 0473 56 43 80 - Schluderns, Tel. 0473 61 52 36

Restaurant Pizzeria



39050 St. Pauls
Paulser Straße 4
Tel. 0471 662223
Fax 0471 674826



Heidi Felderer
Bau KG

Pillhofstr. 37 • 39057 EPPAN (BZ)
Tel. 0471 633065 • Fax 0471 051479
heidl@baufirmafelderer.it

PITBAU d. Seehauser Peter
39050 St. Pauls - Aichweg 72
Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

Zum Mondschein
St. Pauls

beim Hochspringen vor einem Kopfball – all das sind Dinge, die ständig und immer wieder geschult werden müssen. Dazu steht Akrobatik- und Koordinationsstraining, vor allem beim Aufwärmen, im Mittelpunkt.

Kann bzw. muss ein Spieler in diesem Alter schon wissen, wohin sein fußballerischer Weg eines Tages hinführen wird und kann?

Eine schwierige Frage. Die Burschen sind mit 13, 14 und 15 in einem schwierigen Alter, in dem der Fußball nicht immer an erster Stelle, sondern erst an vierter, fünfter Stelle kommt. In meinen Augen muss es in diesem Alter eine Hauptaufgabe sein, die Spieler so gut als möglich zu begleiten und diese Zeit gemeinsam zu überbrücken. Mit Zuckerbrot, aber auch mit der Peitsche.

Wenn du die gegnerischen

Mannschaften mit unserer B-Jugend vergleichst: Wo hinken wir noch hinterher?

Hinter niemandem. Ich bin überzeugt, dass wir mit den besten Mannschaften der Region auf Augenhöhe sind. Wir hätten uns heuer in der regionalen Hauptrunde zweifellos besser verkauft als im Vorjahr. Wir haben da zehn Spiele mit nur einem Tor Unterschied verloren. Das zehrt an den Nerven, am Selbstvertrauen, an allem. Wo wir uns ungeachtet aller Vergleiche noch bessern müssen, ist in der Schnelligkeit unserer Ausführungen, in der Grundschnelligkeit und im Spielverständnis. Aber ansonsten bringen wir alles mit, in der Regionalmeisterschaft mitzumischen. Die anderen kochen auch nur mit Wasser.

Du bist jetzt vier Jahre in der gemeinsamen Jugendförde-



Das ist die B-Jugend des AFC St. Pauls 2009/10

| Name | Geburtsdatum | Wohnort |
|--------------------------|--------------------|----------------|
| Andergassen Felix | 29. März 1995 | St. Pauls |
| Delueg Daniel | 12. Dezember 1995 | St. Pauls |
| Dorfmann Dennis | 6. Februar 1995 | St. Pauls/Aich |
| Plankensteiner Lorenz | 22. März 1995 | St. Pauls |
| Plunger Elias | 5. Juli 1995 | St. Pauls |
| Prugger Konstantin | 13. Februar 1995 | Frangart |
| Dibiasi Aaron | 7. März 1995 | Frangart |
| Puff Alex | 28. Jänner 1995 | Frangart |
| Plattner Sebastian | 19. August 1995 | Frangart |
| Plattner Philipp | 1. Juli 1995 | Girlan |
| Haas Manuel | 21. Februar 1996 | St. Pauls/Berg |
| Mederle Nathan | 4. Juni 1996 | St. Pauls |
| Weinreich Moritz | 25. April 1996 | St. Pauls/Berg |
| Prast Felix | 12. Juni 1996 | Frangart |
| Longo Philipp | 20. September 1996 | Girlan |
| Villa Leonardo | 17. April 1996 | Girlan |
| Da Rold Nicolas | 27. März 1996 | Girlan |
| Patauner Daniel | 21. Oktober 1996 | Siebeneich |
| Puff Michael | 21. März 1996 | Girlan |
| Messner Alex | 16. Februar 1996 | Girlan |
| Debelyak Thomas | 10. Februar 1996 | Kaltern |
| Auer Martin | 7. Februar 1995 | Welschnofen |
| Zanon Thomas | 7. September 1995 | Welschnofen |
| Endrizzi Adrian | 6. Februar 1995 | St. Pauls/Aich |
| Von Aufschnaiter Florian | 2. April 1996 | St. Pauls/Aich |

Wie beurteilst du die Zusammenarbeit der Vereine St. Pauls, Girlan und Frangart?

Es läuft sehr gut. Aber es ginge natürlich immer noch mehr. Bereits in der E-Jugend bräuchte es noch größere Anstrengungen, um an der Basis noch mehr Kinder zu haben, die Fußballspielen wollen. Es wird aus vielen Gründen immer schwieriger, Kinder zum Fußball zu bringen. Wenn ich aber bedenke, was ihnen in der Jugendförderung unserer drei Vereine geboten wird, dann muss ich als Elternteil einfach sagen: Hier lasse ich meinen Sohn, meine Tochter mitwirken, denn hier wird für fast kein Geld sehr viel unter fachkundiger Führung von Top-Jugendtrainern, auf gutem sportlichen Niveau, seriöser Betreuung

und exzellenter Organisation geboten.

Wie ist die Zusammenarbeit mit deinen Co-Trainern Stefan Plaga und Andrea Guglielmo sowie mit Ander Klotz, der ebenfalls regelmäßig aushilft?

Es herrscht ein gutes Klima. Mit einigen Spielern ist es nicht gerade leicht zu arbeiten, aber das bringt diese Altersgruppe mit sich. Ich habe meine Co-Trainer Stefan, Andrea und Andreas nicht nur bei mir, damit sie Hütchen aufstellen oder Leibchen austeilen, ich habe und will ihnen auch Verantwortung übertragen, damit sie selbst die Trainingsarbeit aktiv mitgestalten können.

Du hast schon eine lange Train-

MALER Mayer

39010 Frangart - Eppan - Pillhof 41
Tel. und Fax 0471 63 30 88

dond frisch&gut

- Lebensmittel
- obst und gemüse
- fair trade
- drogerie
- schreibwaren
- unterwäsche
- haushaltsartikel

by CONAD

ST. PAULS • DORFPLATZ 20 - 22 • TEL. 0471 66 28 08

Sigi SPORT

KALTERN • NEUMARKT

Restaurant
Paulser Hof
 39050 St. Pauls/Eppan
 Unterrainer Str. 21
 Tel. 0471 66 24 22
 Dienstag Ruhetag

FW faller KG
 des Faller Markus & Roland
 Heizung - Sanitär
 Gas - Solar
 Pumpstationen - Kundendienst
 Frangart, Pillhof 43/A - Tel. 0471 63 11 09
www.fallerkg.com - info@fallerkg.com

Ihr Installateur
 Wenn's ums Wasser geht!
HAVOKLIMA O H G
 Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674
 Eppan / Pillhof



Das ist die Paulsner B-Jugend 2009/10, stehend von links Stefan Plaga (Co-Trainer), Peter Plunger (Trainer), Lorenz Plankensteiner, Daniel Delueg, Konstantin Prugger, Alex Puff, Elias Plunger, Philipp Plattner, Thomas Zanon, Manuel Haas, Thomas Debelyak, Alex Messner, Nathan Mederle, Andrea Guglielmo (Co-Trainer); hockend von links Felix Prast, Leonardo Villa, Philipp Longo, Nicolas Da Rold, Dennis Dorfmann, Michael Puff, Daniel Patauner, Moritz Weinreich, Florian von Aufschnaiter, Martin Auer, Felix Andergassen. Auf dem Bild fehlen Adrian Endrizzi, Aaron Dibiasi und Sebastian Plattner.

erkarriere hinter dir, sowohl im Jugend- als auch bei den Erwachsenen. Wann sieht man dich wieder auf einer Bank in der Ober- oder Landesliga?

Das muss man sehen. Ob ich je überhaupt noch einmal bei den Erwachsenen trainiere, weiß ich nicht. Die Arbeit mit den Jugendlichen macht mir Spaß. Ich bin vor vier Jahren hier in St. Pauls angetreten, um einiges zu bewegen. Ich glaube, das ist mir gelungen. Interne Trainerfortbildungen haben mit sich gebracht, dass einige Jugendtrainer jetzt anders, besser, zielorientierter trainieren. Ich glaube, die Verbesserungen sind

schon zu erkennen. So bin ich beispielsweise überzeugt, dass St. Pauls in zwei, drei Jahren eine exzellente Juniorenmannschaft haben wird. Aber auch von unten her rücken viele Talente nach. Sie genießen in der D- und C-Jugend eine tolle Ausbildung.

Was auffällt, ist der Teamgeist der Jugendspieler untereinander. So schaut sich die A-Jugend die B-Jugend- und die Junioren-Spiele an und umgekehrt...

Das macht mich stolz. In einer Zeit, wo alles Richtung Individualisierung geht, wo das Gemein-

schaftliche vermeintlich immer hinten anstehen muss, ist der Vereinsgeist, der Vereinsstolz, umso wichtiger. Das predige ich den Spielern immer und immer ein. Wir sind eine Gruppe, wir sind ein Verein, wir sind eine Gemeinschaft. Und nur wenn alle an einem Strang ziehen, sind wir stark. In Zeiten wie diesen ist es sehr wichtig, dass die jungen Spieler dieses Gemeinschaftsgefühl kennenlernen und auch danach leben. Man sieht es ihnen förmlich an, wie wohl sie sich fühlen.

Letzte Frage: Schafft St. Pauls

den Klassenerhalt in der Oberliga?

Es wird ein zäher Kampf. Es wird noch ein langer, harter Weg bis dorthin, aber ich hoffe es, dass es sich ausgeht. Auch wegen der vielen Jugendspieler, die in den nächsten Jahren nachrücken werden. Sehr wichtig ist in meinen Augen die Rückkehr von Michi Kreiter in der Rückrunde. Dann hat Trainer Hugo Pomella einen entscheidenden Spieler mehr zur Verfügung. Der Punktstand ist jetzt, nach elf Spielen, günstig. Aber es wird eine ganz enge Angelegenheit.


 Meisterbäckerei **PLAZOTTA**
 d. Tschaikner Horst
 Dorfplatz 21 - St. Pauls - Tel. 0471 66 21 80



Obst- & Gemüsegroßhandel
 Schloss Warthstr. 12 - 39050 St. Pauls
 Tel. 0471 66 58 37 - 0471 66 56 73 - Fax 0471 67 14 14

Kager Rudolf
 Kunstschmiede
 & Bauschlosserei
 Gewerbezone Unterrain
 39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72
 Tel. 0471 63 31 39



I - 39010 Frangart
Pillhof 25
Tel. 0471 630 400
Fax 0471 630 404
info@karodruck.it

Restaurant - Pizzeria **Unterrain**



Unterrain 29
39050 St. Pauls/Eppan
Tel. 0471 633396
Fax 0471 633395



39050 St. Pauls
Unterrain 68
Tel. 0471 63 34 31
www.thermosolarplunger.it

Tabellen unserer Jugend

A-Jugend

| | |
|-------------------------|-------------------|
| St. Pauls-Brixen | 1:5 |
| Kalterm-Salurn | 1:6 |
| FC Südtirol-St. Georgen | 5:1 |
| 1. Brixen | 10 8 2 0 42:10 26 |
| 2. FC Südtirol | 10 7 2 1 49:9 23 |
| 3. Salurn | 10 5 2 3 33:25 17 |
| 4. St. Georgen | 10 5 0 5 24:19 15 |
| 5. St. Pauls | 10 2 0 8 11:28 6 |
| 6. Kalterm | 10 0 0 10 8:76 0 |

B-Jugend

| | |
|------------------------------|-------------------|
| Lana-Obermais | 1:4 |
| SpG Untervinschgau-St. Pauls | 0:5 |
| Meran-Terlan | 2:2 |
| 1. Meran | 10 7 1 2 31:14 22 |
| 2. Obermais | 10 6 1 3 21:15 19 |
| 3. St. Pauls | 10 5 1 4 34:21 16 |
| 4. Lana | 10 5 0 5 22:28 15 |
| 5. Terlan | 10 3 2 5 15:18 11 |
| 6. Untervinschgau | 10 1 1 8 7:34 4 |

C-Jugend

| | |
|--------------------------|-------------------|
| FC Südtirol-Eppan | verlegt |
| Moos-St. Pauls | 3:2 |
| Neugries-Andrian | 3:1 |
| Real Bozen-Bozner FC B | verlegt |
| Stella Azzurra-Möiten | 2:1 |
| Terlan-SpG Passeier | 3:0 |
| Andrian-Moos | 1:3 |
| Eppan-Stella Azzurra | 1:3 |
| Bozner FC B-St. Pauls | 1:2 |
| Möiten-Neugries | 2:1 |
| Real Bozen-Terlan | 0:3 |
| SpG Passeier-FC Südtirol | 0:3 |
| 1. Terlan | 9 9 0 0 27:1 27 |
| 2. FC Südtirol | 8 8 0 0 22:3 24 |
| 3. Möiten | 10 5 2 3 19:16 17 |
| 4. Neugries | 9 5 1 3 17:12 16 |
| 5. Moos | 9 5 0 4 16:15 15 |
| 6. Bozner FC B | 8 4 1 3 16:10 13 |
| 7. Stella Azzurra | 9 4 0 5 14:20 12 |
| 8. St. Pauls | 10 3 1 6 17:21 10 |
| 9. Eppan | 8 2 1 5 11:18 7 |
| 10. SpG Passeier | 9 2 0 7 9:21 6 |
| 11. Andrian | 9 1 2 6 12:24 5 |
| 12. Real Bozen | 8 1 0 7 3:22 3 |

U11

| | |
|------------------------------|------------------|
| Weinstraße Süd-Terlan | 1:0 |
| Bozner FC-Eppan II | 3:0 |
| Aldein/Petersberg-Neugries | 2:3 |
| Montan/Unterland Berg-Girlan | verlegt |
| Eppan I-Kalterm | 2:1 |
| Neumarkt-SSV Leifers | 2:1 |
| 1. Kalterm | 8 6 0 2 23:10 18 |
| 2. Weinstraße Süd | 8 5 2 1 17:7 17 |
| 3. Eppan I | 8 5 1 2 15:9 16 |
| 4. Terlan | 8 4 2 2 10:6 14 |
| 5. Eppan II | 8 3 3 2 8:11 12 |
| 6. Girlan | 7 3 2 2 22:17 11 |
| 7. Neugries | 8 3 1 4 16:16 10 |
| 8. Bozner FC | 7 3 1 3 19:12 10 |
| 9. Montan/Unt. Berg | 7 1 3 3 16:17 6 |
| 10. SSV Leifers | 8 1 3 4 15:15 6 |
| 11. Neumarkt | 6 1 2 3 8:16 5 |
| 12. Aldein/Petersberg | 7 0 0 7 8:41 0 |

U10 SpG St. Pauls

| | |
|---------------------------------|------------------|
| Bozner FC II-Tramin II | 3:4 |
| SSV Leifers I-Neugries II | 0:0 |
| Neumarkt II-Margreid | 9:0 |
| St. Pauls-Montan/Unterland Berg | 1:1 |
| Kalterm-Pool Leifers I | 2:1 |
| 1. SSV Leifers I | 8 7 1 0 40:5 22 |
| 2. St. Pauls | 8 6 1 1 30:10 19 |
| 3. Kalterm | 8 4 2 2 19:16 14 |
| 4. Margreid | 8 4 1 3 21:24 13 |
| 5. Neumarkt II | 8 3 2 3 26:24 11 |
| 6. Tramin II | 8 3 1 4 14:32 10 |
| 7. Pool Leifers I | 8 3 1 4 25:20 10 |
| 8. Neugries II | 8 2 2 4 8:10 8 |
| 9. Montan/Unt. Berg | 8 0 4 4 8:26 4 |
| 10. Bozner FC II | 8 0 1 7 12:36 1 |

U10 SpG Girlan

| | |
|-----------------------|------------------|
| Eppan II-Tramin III | ausgef. |
| Kalterer SV II-Girlan | 1:2 |
| Eppan III | spielfrei |
| 1. Girlan | 8 5 1 2 23:10 16 |
| 2. Kalterer SV II | 7 5 1 1 20:8 16 |
| 3. Eppan II | 6 5 0 1 29:12 15 |
| 4. Eppan III | 7 1 0 6 3:23 3 |
| 5. Tramin III | 6 0 0 6 9:31 0 |

U10 SpG Frangart

| | |
|--------------------------|------------------|
| Kurtatsch Weiß*-Auer | 4:2 |
| Neugries I-Aldein I | 0:3 |
| Neumarkt I**-Bozner FC I | 0:3 |
| Eppan I-Laag | 3:0 |
| Frangart-Tramin I | 3:0 |
| 1. Aldein I | 9 7 2 0 38:6 23 |
| 2. Eppan I | 8 5 2 1 17:7 17 |
| 3. Neugries I | 8 5 1 2 33:8 16 |
| 4. Bozner FC I | 8 4 3 1 23:5 15 |
| 5. Tramin I | 8 4 2 2 36:11 14 |
| 6. Frangart | 8 4 0 4 29:15 12 |
| 7. Auer | 8 3 2 3 21:19 11 |
| 8. Kurtatsch Weiß* | 9 3 0 6 18:40 8 |
| 9. Laag | 8 0 0 8 2:54 0 |
| 10. Neumarkt I** | 8 0 0 8 5:57 -2 |

* -1 Strafpunkt - ** -2 Strafpunkte



Tel. + Fax 0471 66 25 70
ebner.rudolf@dnet.it

Paulser Platz 2
39050 St. Pauls/Eppan

EBNER

Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

Fertigbauweise Niedrigenergiehäuser

tel. 0471 63 12 32

www.rensch-haus.com



Wohnen neu erleben!

JUGENDFÖRDERUNG

AFC Frangart
AFC Girlan
AFC St. Pauls




| | | | |
|--------------|--------------------|------------|----------|
| FARBEN | JOTA | Raiifeisen | PRO DATA |
| natural look | Jodler Honig-miele | ARTE | |

METZGEREI - PARTYSERVICE

39050 St. Pauls
St. Justina-Weg 4
Tel. 0471 66 56 16
Fax 0471 67 47 21



M. RAINER

METZGEREI
Sigmundskroner Str. 11
39057 Frangart
Tel. 0471 63 31 81

G.LADURNER THERMOTECHNIK

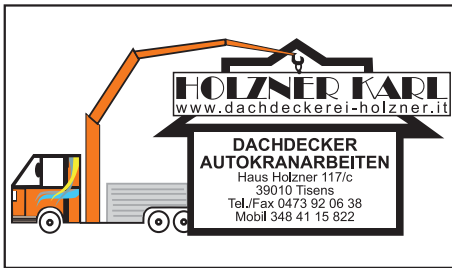
39010 FRANGART/EPPAN (BZ)
Pillhofstr. 43/A
Tel. 0471 633544 • Fax 0471 633512

Wirksame Pflege für Ihre Haut

GL 1
Crema hervorragend für Ihre Hände und Körperpflege. Erhältlich in den Apotheken.



ABC
Eppan - Montigglerstr. 19 A



HOLZNER KARL
www.dachdeckerei-holzner.it

**DACHDECKER
AUTOKRANARBEITEN**
Haus Holzner 117/c
39010 Tisens
Tel./Fax 0473 92 06 38
Mobil 348 41 13 822



THEINER
Software solutions | Datamanagement

■■■■ Verwaltungsprogramme
nach Maß ■■■■

info@theiner.biz - www.theiner.biz



Rautscher Paul
Baumschule

39050 Missian
St.-Apollonia-Straße 5
Tel. + Fax 0471 63 60 25

Oberliga 11. Spieltag

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Eppan–Alense | 0:1 |
| Bozen 96–Obermais | 1:2 |
| Fersina–Vallagarina | 3:2 |
| Meran–Trient | 0:0 |
| Mori S. Stefano–SSV Brixen | 1:1 |
| Rotaliana–Ahrntal | 1:2 |
| Rovereto–St. Pauls | 2:2 |
| St. Georgen–Salurn | 2:1 |

| | | | | | | |
|--------------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Fersina | 11 | 7 | 3 | 1 | 21:12 | 24 |
| 2. Obermais | 11 | 7 | 1 | 3 | 19:14 | 22 |
| 3. Trient | 11 | 5 | 4 | 2 | 21:12 | 19 |
| 4. Alense | 11 | 5 | 4 | 2 | 18:14 | 19 |
| 5. SSV Brixen | 11 | 5 | 4 | 2 | 14:11 | 19 |
| 6. Salurn | 11 | 5 | 1 | 5 | 23:17 | 16 |
| 7. Mori S. Stefano | 11 | 4 | 4 | 3 | 13:8 | 16 |
| 8. Ahrntal | 11 | 4 | 4 | 3 | 16:17 | 16 |
| 9. Eppan | 11 | 4 | 3 | 4 | 13:12 | 15 |
| 10. Rovereto | 11 | 4 | 2 | 5 | 12:13 | 14 |
| 11. St. Pauls | 11 | 3 | 3 | 5 | 11:15 | 12 |
| 12. Meran | 11 | 3 | 3 | 5 | 7:12 | 12 |
| 13. St. Georgen | 11 | 2 | 4 | 5 | 8:13 | 10 |
| 14. Vallagarina | 11 | 3 | 1 | 7 | 16:25 | 10 |
| 15. Rotaliana | 11 | 2 | 3 | 6 | 10:16 | 9 |
| 16. Bozen 96 | 11 | 2 | 2 | 7 | 4:15 | 8 |

Junioren

| | |
|----------------------------------|----------------|
| Alense–Fersina | 0:3 |
| SSV Brixen–Rovereto | 3:0 |
| Obermais–Bozen 96 | 0:2 |
| SpG Untervinschgau–Baone | 3:1 |
| St. Pauls–Mori S. Stefano | 2:2 |
| Trient–Meran | verlegt |
| Vallagarina–Eppan | 3:3 |
| Villazzano–Rotaliana | 2:1 |

| | | | | | | |
|--------------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. SSV Brixen | 11 | 10 | 0 | 1 | 28:9 | 30 |
| 2. Untervinschgau | 11 | 7 | 3 | 1 | 33:14 | 24 |
| 3. Bozen 96 | 11 | 7 | 0 | 4 | 25:20 | 21 |
| 4. Mori S. Stefano | 11 | 6 | 3 | 2 | 25:10 | 21 |
| 5. Villazzano | 11 | 6 | 2 | 3 | 19:12 | 20 |
| 6. Trient | 10 | 6 | 1 | 3 | 30:15 | 19 |
| 7. Meran | 10 | 5 | 4 | 1 | 14:6 | 19 |
| 8. Baone | 11 | 4 | 3 | 4 | 18:17 | 15 |
| 9. Fersina | 11 | 4 | 2 | 5 | 19:22 | 14 |
| 10. Rovereto | 11 | 3 | 5 | 3 | 14:13 | 14 |
| 11. Obermais | 11 | 3 | 3 | 5 | 12:19 | 12 |
| 12. Alense | 11 | 3 | 2 | 6 | 13:35 | 11 |
| 13. St. Pauls | 11 | 2 | 3 | 6 | 11:20 | 9 |
| 14. Rotaliana | 11 | 2 | 2 | 7 | 9:17 | 8 |
| 15. Vallagarina | 11 | 1 | 2 | 8 | 16:32 | 5 |
| 16. Eppan | 11 | 0 | 1 | 10 | 10:35 | 1 |

Die heutigen Spiele

| | | | |
|-------------|---|-----------------|-------|
| Ahrntal | - | St. Georgen | — : — |
| Alense | - | Bozen 96 | — : — |
| Brixen | - | Rovereto | — : — |
| Obermais | - | Rotaliana | — : — |
| Salurn | - | Meran | — : — |
| ST.PAULS | - | Fersina | — : — |
| Trient | - | Mori S. Stefano | — : — |
| Vallagarina | - | Eppan | — : — |

Die Spiele vom Sonntag, 22. November (13. Spieltag):
Eppan gegen Fersina, Bozen 96 gegen Vallagarina
(Samstag, 21. November), **Brixen gegen St. Pauls**, Meran gegen Ahrntal, Mori gegen Salurn, Rotaliana gegen Alense, Rovereto gegen Trient, St. Georgen gegen Obermais. Alle Spiele beginnen um 14.30 Uhr.

Freizeitmannschaft

| | |
|------------------------------------|------------------|
| Tramin–Eppan | 2:3 |
| Gries Böhmisches–Kaltern | 0:5 |
| Weinstraße Süd–Dynamo Gries | 0:2 |
| Girlan–Frangart | 3:4 |
| St. Pauls | spielfrei |

| | | | | | | |
|---------------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. St. Pauls | 8 | 7 | 1 | 0 | 24:3 | 22 |
| 2. Dynamo Gries | 8 | 6 | 0 | 2 | 23:14 | 18 |
| 3. Kaltern | 8 | 5 | 1 | 2 | 23:6 | 16 |
| 4. Eppan | 8 | 4 | 2 | 2 | 15:12 | 14 |
| 5. Tramin | 8 | 4 | 0 | 4 | 22:18 | 12 |
| 6. Weinstraße Süd | 8 | 3 | 0 | 5 | 13:16 | 9 |
| 7. Frangart | 8 | 2 | 1 | 5 | 14:20 | 7 |
| 8. Girlan | 8 | 1 | 1 | 6 | 10:35 | 4 |
| 9. Gries Böhmisches | 8 | 1 | 0 | 7 | 7:27 | 3 |



der **pure** wohnsinn

am bach
LIFE STYLE

ausstellung
verkauf

bahnhofstraße 10
kaltern
tel. 0471 963264
fax 0471 965689
info@ambach.net
www.ambach.net

BergnerBräu®



Schon probiert?
BergnerBraeu.com

JUGENDFÖRDERUNG



AFC Frangart
AFC Girlan
AFC St. Pauls

